

VII FESTIVAL DE TEATRE FAMILIAR



ORGANITZA I PATROCINA



AJUNTAMENT DE
SANTA EULÀRIA DES RIU

HI COL·LABORA



teatre
infantil i juvenil
illes balears
www.sabater.org

HI COL·LABOREN



Obra Social "la Caixa"

paper ecològic

Il·lustracions: Paloma Miguel, Disney's Carmen Box

VII FESTIVAL DE TEATRE FAMILIAR



FESTIVAL BARRUGUET

Del 21 al 23 de maig de 2021 a Santa Eulària

www.festivalbarruguet.com



AJUNTAMENT DE
SANTA EULÀRIA DES RIU

HI COL·LABORA



teatre
infantil i juvenil
illes balears
www.sabater.org



1

ENTRADES

Espectacles de carrer: gratuïts

Espectacles de sala: 6€

Venda d'entrades online (www.festivalbarruguet.com) a partir del 12 de maig i a la taquilla del Teatre Espanya (T) del 19 al 21 de maig de 16 a 20 h i del 22 al 23 de maig de 9 a 20 h. Al Palau de Congressos (PC) 1 hora abans de cada espectacle programat en aquest espai.
Tel. +34 971 33 25 19

ENTRADAS

Espectáculos de calle: gratuitos

Espectáculos de sala: 6€

Venta de entradas online (www.festivalbarruguet.com) a partir del 12 de mayo y en la taquilla del Teatro España (T) del 19 al 21 de mayo de 16 a 20 h y del 22 al 23 de mayo de 9 a 20 h. En el Palacio de Congressos (PC) 1 hora antes de cada espectáculo programado en este espacio.
Tel. +34 971 33 25 19

TICKETS

Open-air events: free of charge

Indoor performances: 6€

Sale of tickets online from May 12th (www.festivalbarruguet.com) and at the Teatre Espanya (T) box office from May 19th to 21st (4 to 8 pm) and from May 22nd to 23rd (9 am to 8 pm). Tickets for the performances at the Palau de Congressos – Congress Centre (PC) can also be purchased at this venue one hour in advance.
Tel. +34 971 33 25 19

2

SORTEIG D'UN VIATGE I 10 LOTS D'ARTICLES DE MERCHANDISING

Emplena la butlleta i participa en el sorteig d'un viatge per a una família de 4 persones a la fira de Teatre Infantil i Juvenil (FIET) a Mallorca al mes d'octubre de 2021. En el mateix sorteig també pots guanyar un lot d'articles de merchandising del Barruguet. El sorteig es farà el diumenge 23 a les 19 h abans de l'espectacle *Baobab, un arbre, un bolet i un esquírol*. Trobaràs les butlletes de participació als llocs dels espectacles.

SORTEO DE UN VIAJE Y DIEZ LOTES DE ARTÍCULOS DE MERCHANDISING

Rellena el boleto y participa en el sorteo de un viaje para una familia de 4 personas a la Feria de Teatro Infantil y Juvenil (FIET) en Mallorca el mes de octubre de 2021. En el mismo sorteo también puedes ganar un lote de artículos de merchandising del Barruguet. El sorteo se realizará el domingo 23 a las 19 h antes del espectáculo *Baobab, un árbol, un boleto i un esquírol*. Encontrarás los boletos de participación en los lugares de los espectáculos.

TRAVEL DRAW AND 10 SETS OF MERCHANDISING ITEMS

Complete the entry form and take part in the draw for a family trip for 4 people to the theatre festival in Majorca called Fira de Teatre Infantil i Juvenil (FIET) in October 2021. In the same draw you can win one set of Barruguet merchandising items. The draw will take place on Sunday the 23rd at 7 pm prior to the performance of *Baobab, un arbre, un bolet i un esquírol*. Entry forms can be picked up at the performance venues.



3

**APARCAMENT
GRATUÏT**

Demana la targeta regal de 2 hores d'aparcament quan compres les entrades.

**APARCAMIENTO
GRATUITO**

Solicita la tarjeta regalo de 2 horas de aparcamiento cuando compres las entradas.

FREE PARKING

Ask for your 2 hour parking voucher when you buy your tickets.

5

**EL BARRUGUET A
LA RESIDÈNCIA
CAN BLAI**

DIVENDRES 21 DE MAIG
17 h QUAN NO TOCÀVEM DE
PEUS A TERRA (Circ Pistolet)

Per a residents i familiars.

4

**INTERPRETACIÓ EN LLENGUA DE
SIGNES**

Els espectacles *Houdini i el misteri de l'habitació tancada*, *La casa més petita* i *Contes amagats* comptaran amb interpretació en llengua de signes.

**INTERPRETACIÓN EN LENGUA DE
SIGNOS**

Los espectáculos *Houdini i el misteri de l'habitació tancada*, *La casa más pequeña* y *Contes amagats* contarán con interpretación en lengua de signos.

SIGN LANGUAGE INTERPRETATION

Three shows (*Houdini i el misteri de l'habitació tancada*, *La casa más pequeña* and *Contes amagats*) will be interpreted into sign language.

6

EL BARRUGUET AMB LES ESCOLES

Funcions escolars en streaming per a centres d'Educació Infantil, Primària i Secundària. / Funciones escolares en streaming para centros de Educación Infantil, Primaria y Secundaria. / Live stream performances for students ages 3 to 16.

DIMECRES 19 DE MAIG
12 h LA GRANJA (Teloncillo Teatro)

DIVENDRES 21 DE MAIG
9.30 h UTOPIA (Clownómadass)
12.30 h EL MISTERIÓS CAS DE HOUDINI I
L'HABITACIÓ TANCADA. (Cia. Nacho Diago)

7

**JORNADES
PROFESSIONALS**

(DIJOURS 20 I DIVENDRES 21 DE MAIG –
PALAU DE CONGRESSOS)

Un espai de trobada, intercanvi i debat amb els professionals participants en el festival per a les persones que es dediquen a les Pitiüses a qualsevol àrea de les arts escèniques (teatre, circ, màgia, narració oral...). Programa disponible a festivalbarruguet.com. Per participar-hi és imprescindible la inscripció prèvia.

Informació i inscripció:
cultura@santaeularia.com.

**JORNADAS
PROFESIONALES**

(JUEVES 20 Y VIERNES 21 DE MAYO –
PALACIO DE CONGRESOS)

Un espacio de encuentro, intercambio y debate con los profesionales participantes en el festival para las personas que se dedican en las Pitiusas a cualquier área de las artes escénicas (teatro, circo, magia, narración oral...). Para participar en ellas es imprescindible la inscripción previa.

Información e inscripción:
cultura@santaeularia.com.





AQUÍ SOBRA UNO

Tresperté Circo Teatro (Andalusia)

Circ – 50 minuts – Tots els públics – Sense text

Dissabte 22 de maig – 18.30 h – passeig Solidari (PS)

*Domingo 23 de maig – 12.30 h – passeig Solidari (PS)

Falten 3 minuts perquè comenci l'espectacle. Tres acrobates, una antiga ràdio i una bona dosi d'humor. Tot ha de sortir perfecte, però aviat descobrirem que la tensió del directe fa que les relacions entre ells surtin a la llum de manera inevitable. La gelosia, la passió, l'amor... sentiments a flor de pell que no poden ser amagats ens portaran a una conclusió... AQUÍ EN SOBRA UN!

Circo – 50 minutos – Todos los públicos – Sin texto

Sábado 22 de mayo – 18.30 h – passeig Solidari (PS)

*Domingo 23 de mayo – 12.30 h – passeig Solidari (PS)

Faltan 3 minutos para el comienzo del espectáculo. Tres acróbatas, una antigua radio y una buena dosis de humor. Todo debe salir perfecto, pero pronto descubriremos que la tensión del directo hace que las relaciones entre ellos salgan a la luz de un modo inevitable. Los celos, la pasión, el amor... sentimientos a flor de piel que no pueden ser ocultados nos llevarán a una conclusión... ¡AQUÍ SOBRA UNO!

Circus – 50 minutes – All audiences – No text

Saturday May 22nd – 6.30 pm – passeig Solidari (PS)

*Sunday May 23rd – 12.30 am – passeig Solidari (PS)

Three minutes before the start of the show. Three acrobats, an old radio and a good dose of humour. Everything should be perfect, but we will soon discover that with the tensions of the live show the relationships between them inevitably come to light. Jealousy, passion, love... feelings on the surface that cannot be hidden will lead us to a conclusion... THERE IS ONE TOO MANY!



BAOBAB. UN ARBRE, UN BOLET I UN ESQUIROL

La Pera Llimonera (Catalunya)

Teatre i clown – 55 minuts – A partir de 6 anys – Català

Diumenge 23 de maig – 19 h – Palau de Congressos (PC)

Dos venedors ambulants, refugiant-se d'una gran tempesta, conten la història d'un bolet i un esquirol que, a causa de la guerra, embrenen una gran aventura per trobar un nou arbre on poder viure. Podrem sentir tristesa i crueltat amb una dosi de coratge i un gran esforç mesclat amb molt d'humor. I un gran respecte per allò que mai no hauria de passar.

Teatro y clown – 55 minutos – A partir de 6 años – Catalán

Domingo 23 de mayo – 19 h – Palacio de Congresos (PC)

Dos vendedores ambulantes, refugiándose de una gran tempestad, cuentan la historia de un champiñón y una ardilla que, debido a la guerra, emprenden una gran aventura para encontrar un nuevo árbol donde poder vivir. Podremos sentir tristeza y crueldad con una dosis de coraje y un gran esfuerzo mezclado con mucho humor. Y un gran respeto por aquello que nunca tendría que suceder.

Theatre and clown – 55 minutes – 6 and older – Catalan

Sunday May 23rd – 7 pm – Palau de Congressos (PC)

Two street vendors, taking refuge from a great storm, tell the story of a mushroom and a squirrel who, due to the war, embark on a great adventure to find a new tree where they can live. We may feel sadness and cruelty with a dose of courage and great effort mixed with a lot of humour. And great respect for what should never happen.

ESPECTACLE DE CLOUNES
ESPECTÁCULO DE CLOUNES
CLOWNSHOW



CABARET EXTRAVAGANT

Atirofijo Circ (Balears)

Circ – 50 minuts – A partir de 4 anys – Sense text

*Divendres 21 de maig – 19 h – plaça d'Espanya (PL-E)

Els dos personatges ens porten al seu univers a través d'un fil conductor proper i divertit per fer-nos gaudir de moltes de les disciplines del circ: acrobàcia, monocicle, malabars, equilibris acrobàtics, llançament de ganivets, acrobàcies aèries, manipulació de baldufes... Sempre amb amor i humor!

Circo – 50 minutos – A partir de 4 años – Sin texto

*Viernes 21 de mayo – 19 h – plaza España (PL-E)

Los dos personajes nos llevan a su universo a través de un hilo conductor cercano y divertido para disfrutar de muchas disciplinas del circo: acrobacia, monociclo, malabares, equilibrios acrobáticos, lanzamiento de cuchillos, acrobacias aéreas, manipulación de peonzas... ¡Siempre con amor y humor!

Circus – 50 minutes – Ideal for children 4 and older – No text

*Friday May 21st – 7 pm – plaça d'Espanya (PL-E)

The two characters take us to their fun and friendly universe so that we can enjoy many circus disciplines: acrobatics, unicycle, juggling, acrobatic balances, knife throwing, aerial acrobatics, manipulation of spinning tops... And they do it with love and humour!



CONTES AMAGATS

Marcel Gros (Catalunya)

Teatre i clown – 50 minuts – A partir de 3 anys – Català – Interpretació en llengua de signes

Diumenge 23 de maig – 11 h – Palau de Congressos (PC)

On s'amaguen els contes? Marcel Gros emprèn un viatge per camins imaginaris plens de formes, papers, sons i colors... a la recerca de les històries que encara no apareixen als llibres. De l'espai al fons del mar, del pol nord a la selva tropical, està disposat a arribar fins on faci falta per trobar els CONTES AMAGATS.

Teatro y clown – 50 minutos – A partir de 3 años – Catalán – Interpretación en lengua de signos

Domingo 23 de mayo – 11 h – Palacio de Congresos (PC)

¿Dónde se esconden los cuentos? Marcel Gros emprende un viaje por caminos imaginarios llenos de formas, papeles, sonidos y colores... en busca de las historias que todavía no están en los libros. Del espacio al fondo del mar, del polo norte a la selva tropical, está dispuesto a llegar hasta donde haga falta para encontrar los CUENTOS ESCONDIDOS.

Theatre and clown – 50 minutes – Ideal for children 3 and older Catalan – Sign language interpretation

Sunday May 23rd – 11 am – Palau de Congressos (PC)

Where do stories hide? Marcel Gros sets out on a journey through imaginary paths full of shapes, papers, sounds and colours... in search of the stories that are not yet in the books. From space to the bottom of the sea, from the north pole to the tropical jungle, he is willing to go as far as it takes to find the HIDDEN TALES.



ESPECTACLE INAGURAL
ESPECTÁCULO INAGURAL
OPENING SHOW

EL MISTERIÓS CAS DE HOUDINI I L'HABITACIÓ TANCADA

Cia. Nacho Diago (Comunitat Valenciana)

Teatre i màgia – 70 minuts – A partir de 6 anys – Català – Interpretació en llengua de signes

Divendres 21 de maig – 20.30 h – Palau de Congressos (PC)

El 1916 passà alguna cosa que marcà la vida de Harry Houdini. Alguna cosa que ell intentà ocultar i que acaba d'aparèixer en un diari amagat en una de les caixes de màgia que usava en els seus espectacles després de ser adquirida en una subhasta. Houdini resolgué tots els casos relacionats amb temes paranormals que se li presentaren donant-ne una explicació lògica a cada un... A tots... menys a un.

Teatro y magia – 70 minutos – A partir de 6 años – Catalán – Interpretación en lengua de signos

Viernes 21 de mayo – 20.30 h – Palacio de Congresos (PC)

En 1916 pasó algo que marcó la vida de Harry Houdini. Algo que él trató de ocultar y que acaba de aparecer en un diario escondido en una de las cajas de magia que usaba en sus espectáculos tras ser adquirida en una subasta. Houdini resolvió todos los casos relacionados con lo paranormal que se le presentaron dando una explicación lógica a cada uno de ellos... A todos... menos uno.

Theatre and magic – 70 minutes – Ideal for children 6 and older – Catalan – Sign language interpretation

Friday May 21st – 8.30 pm – Palacio de Congresos (PC)

In 1916 something happened that marked the life of Harry Houdini. Something that he tried to hide and that just appeared in a diary hidden in one of the magic boxes that he used in his shows after being acquired at an auction. Houdini solved all cases related to the paranormal that were presented to him giving a logical explanation to each one of them... To all... but one.

www.a-mas.net



LA CASA MÁS PEQUEÑA

Yarleku Teatro (Navarra)

Teatre – 55 minuts – A partir de 6 anys – Castellà – Interpretació en llengua de signes

Dissabte 22 de maig – 11 h – Teatre Espanya (T)

L'espectacle tracta la incertesa que viuen els infants refugiats després d'abandonar el seu lloc d'origen sense saber quin serà el seu destí. Tracta el desarrelament i la importància dels vincles interpersonals en situacions de vulnerabilitat. Si una llar és un lloc on un individu habita amb sensació de seguretat i calma, quin n'és la unitat mínima? Tal vegada una abraçada pugui ser la casa més petita...

Teatro – 55 minutos – A partir de 6 años – Castellano – Interpretación en lengua de signos

Sábado 22 de mayo – 11 h – Teatro España (T)

El espectáculo aborda la incertidumbre que viven los niños y niñas refugiados tras abandonar su lugar de origen sin saber cuál va a ser su destino. Trata sobre el desarraigo y la importancia de los vínculos interpersonales en situaciones de vulnerabilidad. Si un hogar es el lugar donde un individuo habita con sensación de seguridad y calma, ¿cuál es la unidad mínima para ello? Tal vez un abrazo pueda ser la casa más pequeña...

Theatre – 55 minutes – Ideal for children 6 and older – Spanish – Sign language interpretation

Saturday May 22nd – 11 am – Teatro España (T)

The show addresses the uncertainty that refugee children experience after leaving their place of origin without knowing what their destination will be. It deals with uprooting and the importance of interpersonal ties in situations of vulnerability. If a home is the place where an individual lives with a sense of security and calm, what is the minimum unit for this? Maybe a hug can be the smallest home...

yarleku.es



LA GRANJA

Teloncillo Teatro (Castella i Lleó)

Teatre – 35 minuts – De 2 a 5 anys – Castellà

Dissabte 22 de maig – 17 h – Teatre Espanya (T)

Diumenge 23 de maig – 11 h – Teatre Espanya (T)

Passarem un dia sencer a la granja, des de la sortida del sol fins al solpost amb els animals, les seues veus i els seus sons i el camp i els seus productes com a base d'una alimentació sana. Per amanir-ho comptarem amb un ramet de sorpreses, sons, caixes, instruments, silenci i màgia. Què va ser primer, l'ou o la gallina?

Teatro – 35 minutos – De 2 a 5 años – Castellano

Sábado 22 de mayo – 17 h – Teatro España (T)

Domingo 23 de mayo – 11 h – Teatro España (T)

Pasaremos un día entero en la granja, desde el amanecer hasta la caída de la tarde con los animales, sus voces y sus sonidos y el campo y sus productos como base esencial de una alimentación sana. Para aderezar contaremos con un ramillete de sorpresas, sonidos, cajas, instrumentos, silencio y magia. ¿Qué fue primero, el huevo o la gallina?

Theatre – 35 minutes – Ideal for children from 2 to 5 years – Spanish

Saturday May 22nd – 5 pm – Teatre Espanya (T)

Sunday May 23rd – 11 am – Teatre Espanya (T)

We will spend a whole day on the farm, from dawn to dusk with the animals, their voices and their sounds, and the countryside and its products as the essential basis of a healthy diet. Garnished with a bouquet of surprises, sounds, boxes, instruments, silence and magic. What was first, the egg or the chicken?

www.teloncillo.com



L'ATELIER

Toc de Fusta (Catalunya)

Instal·lació lúdica – 8 / 9 hores – A partir de 7 anys – Sense text

Dissabte 22 de maig – 10 a 19 h – passeig de s'Alamera (PG)

Diumenge 23 de maig – 10 a 18 h – passeig de s'Alamera (PG)

L'atelier és l'estrany refugi d'un naufrag il·lunàtic, una fusteria peculiar on les màquines pareix que treballen soles, un curiós taller on el joc és necessari per accionar a distància serres i martells. El públic entra, juga, treballa i tresca pels calaixos i els racons.

Instalación lúdica – 8/9 horas – A partir de 7 años – Sin texto

Sábado 22 de mayo – 10 a 19 h – paseo de s'Alamera (PG)

Domingo 23 de mayo – 10 a 18 h – paseo de s'Alamera (PG)

L'atelier es el extraño refugio de un naufrago lunático, una carpintería peculiar donde las máquinas parece que trabajen solas, un curioso taller donde el juego es necesario para accionar a distancia sierras y martillos. El público entra, juega, trabaja y curiosear por los cajones y rincones.

Street games – 8/9 hours – Ideal for children 7 and older – No text

Saturday May 22nd – 10 am to 7 pm – passeig de s'Alamera (PG)

Sunday May 23rd – 10 am to 6 pm – passeig de s'Alamera (PG)

L'atelier is the strange refuge of a lunatic castaway, a peculiar carpentry shop where machines seem to work alone, a curious workshop where play is necessary to operate saws and hammers from a distance. Visitors enter, plays work and look around the drawers and corners.

tocdefusta.com

HORA	ESPAI	ESPECTACLE	COMPANYIA	GÈNERE	EDAT	DURADA	PREU	IDIOMA
HORA	ESPACIO	ESPECTÁCULO	COMPAÑIA	GÉNERO	EDAD	DURACIÓN	PRECIO	IDIOMA
TIME	VENUE	SHOW	COMPANY	TYPE	AGE	LENGTH	PRICE	LANGUAGE

Divendres 21 de maig / Viernes 21 de mayo / Friday May 21st

17.30	T	UTOPIA	Clownòmadas (Balears)	Clown i màgia	TP	50'	6€	NO TEXT
* 19.00	PL-E	CABARET EXTRAVAGANT	Artirofeijo Circ (Balears)	Circ	TP+4	50'	0€	NO TEXT
+ 20.30	PC	EL MISTERIÓS CAS DE HOUDINI I L'HABITACIÓ TANCADA	Nacho Diago (Comunitat Valenciana)	Màgia	TP+6	70'	6€	CAT

ESPECTACLE INAUGURAL / OPENING SHOW

Dissabte 22 de maig / Sábado 22 de mayo / Saturday May 22nd

* 10 a 19	PG	L'ATELIER	Toc de Fusta (Catalunya)	Jocs / Games	TP+7	9 h	0€	NO TEXT
* 10 a 19	PS	XICS DEL XURRAC	Tombs Creatius (Catalunya)	Jocs / Games	TP	9 h	0€	NO TEXT
+ 11.00	T	LA CASA MÁS PEQUEÑA	Yarleku Teatro (Navarra)	Teatre	TP+6	55'	6€	CAST
11.00	PC	SILVER DROPS	Silver Drops Dansa (Catalunya)	Dansa	2-5	35'	6€	NO TEXT
* 12.30	PL-E	OHLIMPIADAS	La Sincro (Galicia)	Circ i teatre	TP	50'	0€	NO TEXT
17.00	T	LA GRANJA	Teloncillo (Castella-Lleó)	Teatre	2-5	35'	6€	CAST
* 17.00	PL-E	OHLIMPIADAS	La Sincro (Galicia)	Circ i teatre	TP	50'	0€	NO TEXT
18.30	PS	AQUÍ SOBRA UNO	Tresperté (Andalusia)	Circ	TP	50'	0€	NO TEXT
20.30	PC	QUAN NO TOCÀVEM DE PEUS A TERRA	Circ Pistolet (Catalunya)	Circ	TP	50'	6€	NO TEXT

Diumenge 23 de maig / Domingo 23 de mayo / Sunday May 23rd

* 10 a 18	PG	L'ATELIER	Toc de Fusta (Catalunya)	Jocs / Games	TP+7	8 h	0€	NO TEXT
* 10 a 18	PS	XICS DEL XURRAC	Tombs Creatius (Catalunya)	Jocs / Games	TP	8h	0€	NO TEXT
11.00	T	LA GRANJA	Teloncillo (Castella-Lleó)	Teatre	2-5	35'	6€	CAST
+ 11.00	PC	CONTES AMAGATS	Marcel Gros (Catalunya)	Teatre i clown	TP+3	50'	6€	CAT
* 12.30	PS	AQUÍ SOBRA UNO	Tresperté (Andalusia)	Circ	TP	50'	0€	NO TEXT
17.30	T	L'ODISSEA D'ULISSES CENTELLES	Iguana Teatre (Balears)	Teatre	TP+6	55'	6€	CAT
19.00	PC	BAOBAB. UN ARBRE, UN BOLET I UN ESQUIROL	La Pera Llimonera (Catalunya)	Teatre i clown	TP+6	55'	6€	CAT

ESPECTACLE DE CLAUSURA / CLOSING SHOW

T

Teatre Espanya

PC

Palau de Congressos

PG

Passeig de s'Alamera

PL-E

Plaça d'Espanya

PS

Passeig Solidari

TP

Tots els públics
Todos los públicos
Open to all

TP 2-5

Tots els públics, ideal de 2 a 5 anys
Todos los públicos, ideal de 2 a 5 años
Open to all and particularly suitable for 2-5 year olds

TP+6

Ideal a partir de 6 anys
Ideal a partir de 6 años
Particularly suitable for children 6 and older

+

Espectacle amb interpretació en llengua de signes
Espectáculo con interpretación en lengua de signos
Show with sign language interpretation

*

En cas de mal temps es faran al Palau de Congressos (PC)
En caso de mal tiempo se realizarán en el Palacio de Congressos (PC)
In case of bad weather at the Palau de Congressos (PC)

CAS

Castellà
Castellano
Spanish

CAT

Català
Catalán
Catalan

EN

Anglès
Inglés
English





L'ODISSEA D'ULISSES CENTELLES

Iguana Teatre (Balears)

Teatre – 55 minuts – A partir de 6 anys – Català
Diumenge 23 de maig – 17.30 h – Teatre Espanya (T)

Ulisses Centelles, hereu directe de l'Ulisses clàssic que lluità contra els troians, ens convida a repetir el viatge pel Mediterrani que feu el seu famós avantpassat en un espectacle de cabaret. Així, amb Ulisses i les seues companyes, Martina i Rufina, emprendrem una odissea del segle XXI i veurem com ha canviat el Mediterrani i com són els hereus dels personatges de la història grega: sirenes, gegants...

Teatro – 55 minutos – A partir de 6 años – Català
Domingo 23 de mayo – 17.30 h – Teatro España (T)

Ulisses Centelles, heredero directo del Ulises clásico que luchó contra los troyanos, nos invita a repetir el viaje por el Mediterráneo que hizo su famoso antepasado en un espectáculo de cabaret. Así, con Ulises y sus compañeras, Martina y Rufina, emprendemos una odisea del siglo XXI y veremos cómo ha cambiado el Mediterráneo y cómo son los herederos de los personajes de la historia griega: sirenas, gigantes...

Theatre – 55 minutes – Ideal for children 6 and older – Catalan
Sunday May 23rd – 5.30 pm – Teatre Espanya (T)

Ulises Centelles, direct heir to the classic Ulysses who fought against the Trojans, invites us, in a cabaret show, to repeat the journey through the Mediterranean that his famous ancestor made. Thus, with Ulysses and his companions, Martina and Rufina, we will embark on a 21st century odyssey and we will see how the Mediterranean has changed and meet the heirs of the characters of Greek history: mermaids, giants...

<http://www.iguanateatre.com/es/>



OHLIMPIADAS

La Sincro (Galícia)

Circ i teatre – 50 minuts – Tots els públics – Castellà
***Dissabte 22 de maig – 12.30 i 17 h – plaça d'Espanya**

Dos netejadores, avorrides de la seua rutina diària, entren en un món de fantasia en què la seua jornada laboral és retransmesa com si fos una competició olímpica. Un món absurd i disbaratat narrat a través de la veu en off de Julia Luna, coneguda comentarista dels mundials de natació i dels jocs olímpics de TVE. Una combinació de dansa, acrobàcies i humor.

Circo y teatro – 50 minutos – Todos los públicos – Castellano
***Sábado 22 de mayo – 12.30 y 17 h – plaza España**

Dos limpiadoras, aburridas de su rutina diaria, entran en un mundo de ensañación donde su jornada laboral es retransmitida como si de una competición olímpica se tratase. Un mundo absurdo y disparatado narrado a través de la voz en off de Julia Luna, conocida comentarista de los mundiales de natación y los Juegos Olímpicos de TVE. Una combinación de danza, acrobacias y humor.

Circus and theatre – 50 minutes – All audiences – Spanish
***Saturday May 22nd – 12.30 and 5 pm – plaça d'Espanya**

Two cleaners, bored from their daily routine, enter a dream world where their workday is broadcast as if it were an Olympic competition. An absurd and crazy world narrated through the voice-over of Julia Luna, a well-known commentator for the swimming world championships and the Olympic Games on TVE. A combination of dance, acrobatics and humour.

www.sincronacidadas.com



QUAN NO TOCÀVEM DE PEUS A TERRA

Circ Pistolet (Catalunya)

Circ – 50 minuts – Tots els públics – Sense text
Dissabte 22 de maig – 20.30 h – Palau de Congressos (PC)

Un espectacle autobiogràfic sobre l'amistat entre dos persones, lliurement adaptada al circ a través dels equilibris acrobàtics. Un viatge al passat, a aquelles tardes d'estiu, plenes de jocs i de bones estones, de vegades rient, unes altres suant, però sempre gaudint, acompanyades d'emocions genuïnes i de complicitat, buscant el fràgil equilibri entre dos persones.

Circo – 50 minutos – Todos los públicos – Sin texto
Sábado 22 de mayo – 20.30 h – Palacio de Congresos (PC)

Un espectáculo autobiográfico sobre la amistad entre dos personas, libremente adaptada al circo a través de los equilibrios acrobáticos. Un viaje al pasado, a aquellas tardes de verano, llenas de juegos y de buenos ratos, a veces riendo, otras sudando, pero siempre disfrutando, acompañadas de emociones genuinas y de complicidad, buscando el frágil equilibrio entre dos personas.

Circus – 50 minutes – All audiences – No text
Saturday May 22nd – 8.30 pm – Palau de Congressos (PC)

An autobiographical show about the friendship between two people, freely adapted to circus through acrobatic balances. A trip to the past, to those summer afternoons, full of games and good times, sometimes laughing, sometimes sweating, but always having fun, accompanied by genuine emotions and complicity, seeking the fragile balance between two people.

circpistolet.cat



SILVER DROPS

Silver Drops Dansa (Catalunya)

Dansa – 35 minuts – De 2 a 5 anys – Sense text
Dissabte 22 de maig – 11 h – Palau de Congressos (PC)

El moviment, la plasticitat estètica i una acurada selecció musical es combinen per transportar-nos a un viatge fascinant sobre el món de l'aigua. Es recreen sensacions, fenòmens, atmosferes i situacions que despertin els sentits i que ens expliquen històries i vivències més properes al món dels somnis que a la realitat.

Danza – 35 minutos – De 2 a 5 años – Sin texto
Sábado 22 de mayo – 11 h – Palacio de Congresos (PC)

El movimiento, la plasticidad estética y una cuidada selección musical se combinan para transportarnos a un viaje fascinante sobre el mundo del agua. Se recrean sensaciones, fenómenos, atmósferas y situaciones que despiertan los sentidos y que nos cuentan historias y vivencias más cercanas al mundo de los sueños que a la realidad.

Dance – 35 minutes – Ideal for children from 2 to 5 years – No text
Saturday May 22nd – 11 am – Palau de Congressos (PC)

Movement, aesthetic plasticity and a careful musical selection combine to transport us on a fascinating journey through the world of water. Sensations, phenomena, ambiances and situations are recreated to awaken the senses and tell us stories and experiences closer to the world of dreams than to reality.

imagin.art/ca/silver/



UTOPIA

Clownòmadas (Balears)

Clown i màgia – 50 minuts – Tots els públics – Sense text
Divendres 21 de maig – 17.30 h – Teatre Espanya (T)

Després de molts anys de viatges i aventures, Rumba aterra en un escenari carregat de baguls plens d'objectes extravagants i màgics. De cada bagul sona una música i apareixen objectes com diàbolos, globus, papallones, cuques de llum, fum, bombolles de sabó... Amb el millor humor d'un pallasso i ingredients secrets com la màgia i la fantasia.

Clown y magia – 50 minutos – Todos los públicos – Sin texto
Viernes 21 de mayo – 17.30 h – Teatro España (T)

Después de muchos años de viajes y aventuras, Rumbo aterriza en un escenario cargado de baúles llenos de objetos extravagantes y mágicos. De cada baúl suena una música y aparecen objetos como diábolos, globos, mariposas, luciérnagas, humo, pompas de jabón... Con el mejor humor de un payaso e ingredientes secretos como la magia y la fantasía.

Clown and magic – 50 minutes – All audiences – No text
Friday May 21st – 5.30 pm – Teatre Espanya (T)

After many years of travel and adventure, Rumbo lands on a stage loaded with trunks full of extravagant and magical objects. Music plays from each trunk and objects such as diabolos, balloons, butterflies, fireflies, smoke, soap bubbles emerge... With the best humour of a clown and some secret ingredients such as magic and fantasy.



XICS DEL XURRAC

Tombs Creatius (Catalunya)

Instal·lació lúdica – 8/9 hores – Tots els públics – Sense text

*Dissabte 22 de maig – 10 a 19 h – passeig Solidari (PS)

*Diumenge 23 de maig – 10 a 18 h – passeig Solidari (PG)

A Tombs Creatius, jugam a ser colla castellera. Els seus membres són de fusta i cobren vida a través del joc. Plantegen reptes d'enginy i posen a prova gent de totes les edats. Compartim valors com el seny, l'equilibri, la força, la cooperació, la perseverança o la diversitat de capacitats.

Instalación lúdica – 8/9 horas – Todos los públicos – Sin texto

*Sábado 22 de mayo – 10 a 19 h – passeig Solidari (PS)

*Domingo 23 de mayo – 10 a 18 h – passeig Solidari (PS)

En Tombs Creatius, jugamos a ser colla castellera. Sus miembros son de madera y cobran vida a través del juego. Plantean retos de ingenio y ponen a prueba a gente de todas las edades. Compartimos valores como la sensatez, el equilibrio, la fuerza, la cooperación, la perseverancia o la diversidad de capacidades.

Street games – 8/9 hours – All audiences – No text

*Saturday May 22nd – 10 am to 7 pm – passeig Solidari (PS)

*Domingo May 23rd – 10 am to 6 pm – passeig Solidari (PS)

At Tombs Creatius, we play to be a colla castellera. Its members are made of wood and come to life through play. They pose challenges of wit and test people of all ages. We share values such as good judgment, balance, strength, cooperation, perseverance or diversity of abilities.



Mapa
Santa Eulària des Riu